IT
DISPLAY
Per accendere o spegnere il display, tenere premuto 3 secondi il tasto .
Modificare i valori di Pas con e .
Per accendere o spegnere le luci, premere il tasto .
Per entrare nel menù impostazioni, tenere premuto 3 secondi i tasti + insieme.
Per tutte le altre funzioni attivabili dai tasti consultare il Manuale Utente.

EN
DISPLAY
To turn the display on or o, hold down the button for 3 seconds.
Change the Pas values with and . To turn the lights on or off, press the button .
To enter the settings menu, hold button + button together for 3 seconds. For all the other functions that can be activated by the buttons, refer to the User Manual.

ES
PANTALLA LCD
Para encender o apagar la pantalla, mantén pulsada la tecla durante 3 segundos.
Puedes cambiar los valores de PAS con y .
Para encender o apagar las luces, presione la tecla .
Para acceder al menú de ajustes, mantén pulsadas las teclas + a la vez durante 3 segundos.
Para ver las demás funciones que se pueden activar con teclas, consulta el Manual de usuario.

FR
ÉCRAN LCD
Pour allumer ou éteindre l'écran, maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes.
Modiez les valeurs de Pas avec t .
Pour allumer ou éteindre les lumières, appuyez sur la touche .
Pour accéder au menu des réglages, maintenez les touches + enfoncées simultanément pendant 3 secondes. Pour toutes les autres fonctions activables par les touches, consultez le manuel d'utilisation.

DE
DISPLAY
Halten Sie zum Ein- und Ausschalten des Displays die -Taste 3 Sekunden lang gedrückt.
Ändern Sie die Pas-Werte mit und .
Um das Licht ein- oder auszuschalten, drücken Sie die -Taste.
Um das Einstellungsmenü aufzurufen, halten Sie die Tasten + 3 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt.
Für alle anderen Funktionen, die über die Tasten aktiviert werden können, konsultieren Sie bitte das Benutzerhandbuch.

PT
VISOR
Para ligar ou desligar o visor, mantenha premida a tecla durante 3 segundos.
Altere os valores de Pas com e .
Para ligar ou desligar as luzes, pressione a tecla .
Para entrar no menu de configurações, mantenha premidas ao mesmo tempo as teclas + durante 3 segundos.
Para todas as outras funções que podem ser ativadas pelas teclas, consulte o Manual do Utilizador.

IT
Prima di utilizzare la tua **Clodia Dynamic**, consigliamo di leggere il Manuale Utente e di familiarizzare con tutti i comandi.
Caricare completamente la batteria dopo l'assemblaggio.
Inoltre prima di ogni utilizzo assicurati che gli pneumatici siano alla pressione indicata nella scheda tecnica, che i freni funzionino regolarmente e che ogni componente sia serrato e perfettamente funzionante.

FR
Avant d'utiliser votre **Clodia Dynamic**, nous vous recommandons de lire le manuel d'utilisation et de vous familiariser avec toutes les commandes. Chargez complètement la batterie après le montage. En outre, avant chaque utilisation, assurez-vous que les pneus sont à la pression indiquée sur la fiche technique, que les freins fonctionnent correctement et que chaque composant est bien serré et fonctionne parfaitement.

EN
Before using your **Clodia Dynamic**, we recommend reading the User Manual and familiarizing yourself with all the controls. Fully charge the battery after assembly. Furthermore, before each use, make sure that the tires are at the pressure indicated in the technical data sheet, that the brakes work regularly and that each component is tight and fully functional.

DE
Bevor Sie Ihr **Clodia Dynamic** verwenden, empfehlen wir Ihnen, das Benutzerhandbuch zu lesen und sich mit allen Steuerelementen vertraut zu machen. Laden Sie die Batterie nach dem Zusammenbau vollständig auf.
Stellen Sie außerdem vor jedem Gebrauch sicher, dass die Reifen den im Datenblatt angegebenen Druck haben, dass die Bremsen ordnungsgemäß funktionieren und dass jede Komponente fest angezogen ist und einwandfrei funktioniert.

ES
Antes de utilizar tu **Clodia Dynamic**, te recomendamos que leas el Manual de usuario y te familiarices con todos los controles. Carga por completo la batería después del montaje. Además, antes de cada uso, asegúrate de que los neumáticos tengan la presión indicada en la ficha técnica, los frenos funcionen correctamente y todos los componentes estén apretados y funcionen a la perfección.

PT
Antes de utilizar a sua **Clodia Dynamic**, recomendamos que leia o Manual do Utilizador e se familiarize com todos os controlos. Após a montagem, carregue totalmente a bateria. Além disso, antes de cada utilização, certifique-se de que os pneus estão à pressão indicada na ficha técnica, que os travões funcionam bem e que cada componente está bem apertado e a funcionar corretamente.



IT Guida assemblaggio rapida
EN Quick assembly guide
ES Guía de montaje rápido
FR Guide de montage rapide
DE Montageanleitung
PT Guia de montagem rápida

www.italmoto.com

CLODIA DYNAMIC

ITALMOTO SINCE 1952 ITALY

IT
Caro Biker,
grazie per aver acquistato una **Clodia Dynamic**.
Siamo sicuri che sei attento all'ambiente come noi e per questo abbiamo scelto di stampare questa guida all'assemblaggio rapida.

EN
Dear Biker,
thank you for purchasing a **Clodia Dynamic**.
We are sure that you are as environmentally conscious as we are and for this reason we have chosen to print this quick assembly guide.

ES
Querido ciclista,
Gracias por comprar una **Clodia Dynamic**.
Estamos seguros de que te preocupa el medio ambiente tanto como a nosotros, por lo que hemos decidido imprimir solo esta guía de montaje rápido.

FR
Cher cycliste, merci d'avoir acheté un **Clodia Dynamic**. Nous sommes sûrs que vous êtes aussi soucieux de l'environnement que nous, et c'est pourquoi nous avons choisi d'imprimer ce guide de montage rapide.

DE
Lieber Biker, vielen Dank für den Kauf eines **Clodia Dynamic**.
Wir sind sicher, dass Sie genauso umweltbewusst sind wie wir.
Darum haben wir uns entschieden, diese Kurzfassung der Montageanleitung zu drucken.

PT
Caro Ciclista, obrigado por adquirir uma **Clodia Dynamic**. Temos a certeza de que é tão consciente em termos ambientais como nós e é por isso que optámos por imprimir este guia de montagem rápida.

IT
Per iniziare ad utilizzare la bici, estraila dall'imballo di cartone con attenzione. Rimuovi tutte le fascette e il nastro utilizzati per mantenere saldo l'imballaggio a protezione della bici. Assicurandoti che la bici sia poggiata su una super ce piana, prosegui a montare seguendo questo ordine:

EN
To start using the bike, pull it out from the cardboard packaging carefully. Remove all used cable ties and tape to keep the packaging secure a bike protection. Making sure the bike rests on a at surface, continue to assembly following this order:

ES
Para comenzar a usar la bicicleta, extráela del embalaje de cartón con cuidado. Retira todas las bridas y la cinta utilizadas para mantener seguro el embalaje protector de la bicicleta. Asegúrate que la bicicleta esté apoyada sobre una supercie plana y procede a montarla en este orden:

FR
Pour commencer à utiliser le vélo, sortez-le soigneusement de son emballage en carton et retirez toutes les attaches à glissière et le ruban adhésif utilisés pour maintenir en sécurité l'emballage de protection du vélo. Assurez-vous que le vélo repose sur une surface plane, et continuez à assembler dans l'ordre suivant :

DE
Um das Fahrrad benutzen zu können, nehmen Sie es vorsichtig aus der Kartonverpackung und entfernen Sie alle Kabelbinder und Klebebänder, mit denen die Schutzverpackung des Fahrrads sicher verschlossen wurde. Stellen Sie sicher, dass das Fahrrad auf einer ebenen Fläche steht, und bauen Sie es in der folgenden Reihenfolge zusammen:

PT
Para começar a utilizar a bicicleta, retire-a da embalagem de papelão com cuidado e remova todas as abraçadeiras e tas usadas para manter a embalagem de proteção da bicicleta segura. Certicando-se que a bicicleta está apoiada sobre uma superfície plana, prossiga com a montagem seguindo esta ordem:

IT

1 - MONTAGGIO MANUBRIO

La **Clodia Dynamic** arriva con il piantone di sterzo abbassato.
Innanzitutto, sollevarlo in posizione verticale; chiudere la leva di blocco spingendo verso l'alto e ruotare l'anello di sicurezza per evitare che la leva di ssaggio si sblocchi accidentalmente. Procedere in ordine inverso per ripiegare il piantone di sterzo.

FR

1 - MONTAGE DU GUIDON

Le **Clodia Dynamic** est livré avec la potence abaissée.
Tout d'abord, soulevez-le en position verticale; fermez le levier de verrouillage en poussant vers le haut et faites tourner la bague de sécurité pour éviter que le levier de fixation ne se déverrouille accidentellement. Procédez dans l'ordre inverse pour replier la tige.

IT

2 - MONTAGGIO PARAFANGO ANTERIORE

Allentare la vite e il dado del fanale anteriore, posizionarlo sul supporto forcella e procedere riavvitando il bullone, seguendo la sequenza come in gura. Quindi, fai lo stesso con le due viti (una su ciascuna gamba della forcella) del supporto del parafango

FR

2 - MONTAGE AILE AVANT

Desserrer la vis et l'écrou du feu avant, le positionner sur le support de fourche et procéder en serrant le boulon en suivant la séquence comme sur la gure. Ensuite, faites de même avec les deux vis (une sur chaque pied de fourche) du support d'aile.

IT

3 - MONTAGGIO RUOTA ANTERIORE

Allentare dadi e rondelle su ciascun lato del mozzo.Inserire la ruota all'interno delle sue sedi sui piedini forcella e procedere con il serraggio.Prestare attenzione alla rondella di sicurezza che deve essere bloccata con il suo gancio nell'apposito foro sul piedino forcella.

FR

3 - MONTAGE DE LA ROUE AVANT

Desserrez les écrous et rondelles de chaque côté du moyeu. Insérez la roue dans son logement sur les bras de fourche et procédez au serrage. Faites attention à la rondelle de sécurité qui doit être verrouillée avec son crochet dans le trou approprié sur le bras de fourche.

EN

1 - HANDLEBAR ASSEMBLY

The **Clodia Dynamic** comes with the stem lowered.
First, lift it to the vertical position; close the lock lever pushing upwards and rotate the safety ring to prevent the fastening lever from accidentally unlocking. Proceed in reverse order to fold up the stem.

DE

1 – MONTAGE DER LENKSTANGE

Der **Clodia Dynamic** wird mit abgesenktem Vorbau geliefert.
Heben Sie es zuerst in die vertikale Position. Schließen Sie den Verriegelungshebel nach oben und drehen Sie den Sicherheitsring, um zu verhindern, dass sich der Befestigungshebel versehentlich entriegelt. Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor, um den Stiel hochzuklappen.

EN

2 - FRONT FENDER ASSEMBLY

Loose the screw and the nut of the front light, position it on the fork bracket and proceed by screwing the bolt again, using the sequence as the picture. Then, do the same with the two screws (one on each fork legs) of the fender support.

DE

2 - MONTAGE DES VORDEREN KOTFLÜGELS

Lösen Sie die Schraube und Mutter der Frontleuchte, positionieren Sie sie auf der Gabelhalterung und schrauben Sie die Schraube wieder in der in der Abbildung angegebenen Reihenfolge an. Machen Sie dasselbe mit den beiden Schrauben (eine an jedem Gabelbein) des Kotflügelhalters.

EN

3 - FRONT WHEEL ASSEMBLY

Loosen nuts and washers on each side of the hub. Insert the wheel inside its seats on the fork legs and proceed with the tightening. Pay attention to the safety washer which must be locked with its hook in the appropriate hole on the fork foot.

DE

3 – MONTAGE DES VORDERRADES

Lösen Sie die Muttern und Unterlegscheiben auf jeder Seite der Nabe. Setzen Sie das Rad in die Sitze an den Gabelbeinen ein und ziehen Sie die Muttern fest.
Achten Sie auf die Sicherheitsscheibe, die mit dem Haken in der entsprechenden Bohrung am Gabelbein blockiert werden muss.

ES

1 - MONTAJE DEL MANILLAR

El **Clodia Dynamic** viene con el vástago bajado.
Primero, levántelo a la posición vertical; cierre la palanca de bloqueo empujando hacia arriba y gire el anillo de seguridad para evitar que la palanca de bloqueo se desbloquee accidentalmente. Proceda en orden inverso para doblar el tallo.

PT

1 - MONTAGEM DO GUIADOR

O **Clodia Dynamic** vem com a haste abaixada.
Primeiro, levante-o para a posição vertical; feche a alavanca de bloqueio empurrando para cima e rode o anel de segurança para evitar que a alavanca de xação desbloqueie acidentalmente. Proceda na ordem inversa para dobrar a haste.

ES

2 - MONTAJE DEL GUARDABARROS DELANTERO

Aoje el tornillo y la tuerca de la luz delantera, colóquela sobre el soporte de la horquilla y proceda apretando el tornillo, siguiendo la secuencia que se muestra en la gura. Luego, haga lo mismo con los dos tornillos (uno en cada pata de la horquilla) del soporte del guardabarros.

PT

2 - MONTAGEM DO PARAFUSO DIANTEIRO

Desaperte o parafuso e a porca do farol, posicione-o no suporte do garfo e continue apertando o parafuso novamente, seguindo a sequência como na gura. Em seguida, faça o mesmo com os dois parafusos (um em cada perna do garfo) do suporte do para-lama.

ES

3 - CONJUNTO DE RUEDA DELANTERA

Aoja las tuercas y arandelas a cada lado del buje. Introduce la rueda entre ambos soportes, sobre los topes de la horquilla, y procede al apriete. Presta atención a la arandela de seguridad, que debe jarse con su gancho en el oricio correspondiente de la pata de la horquilla.

PT

3 - MONTAGEM DA RODA DIANTEIRA

Afrouxe as porcas e anilhas de cada lado do cubo. Insira a roda nos seus encaixes nas pernas do garfo e prossiga apertando. Preste atenção à anilha de segurança que deve ser travada com seu gancho no respetivo orifício na perna do garfo.

IT

4 - MONTAGGIO PEDALI

Prendere dallo scatolo accessori i pedali. Quello di destra è indicato con la lettera R e ha lettatura destrorsa (si avvita in senso orario, si svita in senso antiorario). Quello di sinistra è indicato con la lettera L e ha lettatura sinistrorsa (si avvita in senso antiorario, si svita in senso orario). Fare attenzione a non invertire i pedali.

FR

4 - MONTAGE DES PÉDALES

Retirez les pédales de la boîte d'accessoires. Celle de droite est indiquée par la lettre R et a un letage droit (elle est vissée dans le sens horaire, et dévissée dans le sens antihoraire). Celle de gauche est indiquée par la lettre L et a un letage gauche (elle est vissée dans le sens antihoraire, et dévissée dans le sens horaire). Faites attention de ne pas inverser les pédales.

IT

5 - MONTAGGIO SELLA

Installare la sella nella sua sede nel telaio con il collarino aperto. Chiudere il collarino e vericare che la sella stessa non si muova. Nel caso di gioco, riaprire il collarino e stringere la vite dal lato opposto.

FR

5 - MONTAGE DE LA SELLE

Installez la selle dans son logement dans le cadre avec le collier ouvert. Fermez le collier et vériez que la selle ne bouge pas. En cas de jeu, rouvrez le collier et serrez la vis du côté opposé.

EN

4 - PEDALS ASSEMBLY

Take the pedals from the accessory box. The right one is indicated with the letter R and has a right-hand thread (it is screwed clockwise, it is unscrewed counterclockwise). The left one is indicated with the letter L and has a left-hand thread (it is screwed counterclockwise, it is unscrewed clockwise). Be careful not to reverse the pedals.

DE

4 – MONTAGE DER PEDALE

Nehmen Sie die Pedale aus der Zubehörschachtel. Das rechte Pedal ist mit dem Buchstaben R gekennzeichnet und hat ein Rechtsgewinde (es wird mit dem Uhrzeigersinn angeschraubt und gegen den Uhrzeigersinn abgeschraubt). Das linke Pedal ist mit dem Buchstaben L gekennzeichnet und hat ein Linksgewinde (es wird gegen den Uhrzeigersinn angeschraubt, mit dem Uhrzeigersinn abgeschraubt). Achten Sie darauf, dass Sie die Pedale nicht verwechseln.

EN

5 - SEAT ASSEMBLY

Install the saddle in its seat in the frame with the collar open. Close the collar and check that the saddle itself does not move. In the case of moving, reopen the collar and tighten the screw on the opposite side.

DE

5 – MONTAGE DES SATTELS

Installieren Sie den Sattel mit oener Sattelklemme in seinem Sitz im Rahmen. Schließen Sie die Sattelklemme und stellen Sie sicher, dass sich der Sattel nicht mehr bewegt. Falls er noch Spiel haben sollte, önen Sie die Sattelklemme wieder und ziehen Sie die Schraube von der gegenüberliegenden Seite fest.

ES

4 - MONTAJE DE LOS PEDALES

Saca los pedales de la caja de accesorios. El de la derecha está marcado con la letra R y tiene la rosca hacia la derecha (se atornilla en el sentido de las agujas del reloj y se desenrosca en el sentido contrario a las agujas del reloj). El de la izquierda está marcado con la letra L y tiene la rosca hacia la izquierda (se atornilla en el sentido contrario a las agujas del rejoj y se desenrosca en el sentido de las agujas del reloj). Presta atención a no intercambiar los pedales.

PT

4 - MONTAGEM DOS PEDAIS

Retire os pedais da caixa de acessórios. O da direita é indicado pela letra R e tem rosca à direita (aparafusa-se no sentido horário, desaparafusa-se no sentido anti-horário). O da esquerda é indicado pela letra L e tem rosca à esquerda (aparafusa-se no sentido anti-horário, desparafusa-se no sentido horário). Tenha cuidado para não inverter os pedais.

ES

5 - MONTAJE DEL SILLÍN

Instala el sillín en su lugar del cuadro con la abrazadera abierta. Cierra la abrazadera y comprueba que el sillín no se mueva. Si hay holgura, vuelve a abrir la abrazadera y aprieta el tornillo del lado contrario.

PT

5 - MONTAGEM DO SELIM

Instale o selim no seu encaixe na estrutura com a abraçadeira aberta. Feche a abraçadeira e verique se o selim não se move. Em caso de folga, reabra a abraçadeira e aperte o parafuso do lado oposto.









